

Betriebsanleitung

LED-Weißlichtscheinwerfer

W LED300K-06, W LED300K-25, W LED300K-140

Instruction Manual

LED White Light Illuminator

W LED300K-06, W LED300K-25, W LED300K-140



Mode d'emploi

Projecteur Lumière Blanche DEL

W LED300K-06, W LED300K-25, W LED300K-140

Instrucciones de manejo

Proyectores de luz blanca de LED

W LED300K-06, W LED300K-25, W LED300K-140

Inhalt

1. Sicherheitshinweise.....	3
2. Allgemeine Beschreibung	4
3. Montage und Inbetriebnahme	5
4. Technische Daten	6
5. Maßzeichnungen	22-23

Contents

1. Safety Instructions.....	8
2. General Description	9
3. Installation and Switching-on.....	10
4. Specifications.....	11
5. Dimensional Drawings.....	22-23

Sommaire

1. Consignes de sécurité	13
2. Description générale.....	14
3. Montage et mise en service.....	15
4. Spécifications	15
5. Croquis.....	22-23

Contenido

1. Instrucciones de seguridad	17
2. Descripción general.....	18
3. Montaje y puesta en marcha.....	19
4. Características técnicas	20
5. Medidas	22-23

1. Sicherheitshinweise

Die nachfolgenden Hinweise dienen Ihrer eigenen Sicherheit und sollten unbedingt befolgt werden:

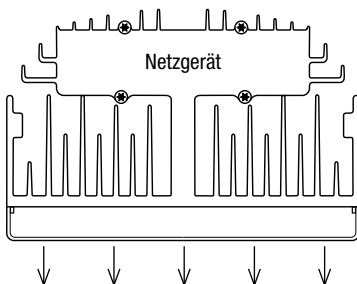
- Bevor Sie die LED-Weißlichtscheinwerfer in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die anschließende Montageanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Achten Sie beim Verlegen der Anschlusskabel unbedingt auf die Sicherheit, und verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Bei Kürzung der vorhandenen flexiblen Anschlussleitung sind Adernendhülsen zu verwenden.
- **In der Nähe des LED Weißlichtscheinwerfers ist eine vielpolige, leicht zugängliche Trennvorrichtung zu installieren, um das Gerät bei Servicearbeiten frei schalten zu können. Die Schutzleiterverbindung muss nach DIN VDE 0100 entsprechend niederohmig ausgeführt werden.**
- Nachträgliches Lackieren der Geräteoberfläche kann die Funktion beeinträchtigen. Durch das Nachlackieren erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.
- **Der direkte Blick in den LED Weißlichtscheinwerfer ist zu vermeiden.**
- Das Gerät darf keinesfalls geöffnet werden.
Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Montage, Wartung und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.
- Der Betrieb des LED-Weißlichtscheinwerfers bei defekter Abdeckung oder bei Reparatur ist untersagt.
- Bitte nur Originalkabel (Lieferumfang) verwenden.
- Das Anschlusskabel darf nur durch Videor E. Hartig GmbH ausgetauscht werden.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- **Bei der Montage muss grundsätzlich darauf geachtet werden, dass vorhandene Dichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und bei der Montage nicht verschoben werden.**
Beschädigte Dichtungen dürfen nicht mehr verbaut werden.

2. Allgemeine Beschreibung

Die genannte max. Leuchtweite setzt die Verwendung einer Kamera mit guter Empfindlichkeit, eine relative Objektiv-Öffnung: min. F1,4 und ein mittlerer Reflexionsfaktor der angestrahlten Objekte voraus.

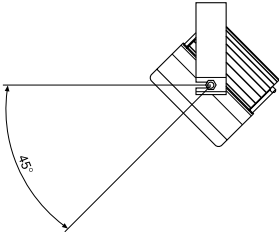
- Farbtemperatur 5650K bis 7000K (Kaltweiß)
- Horizontale/Vertikale Lichtausbreitung: 6° (W LED300K-06, Art.-Nr. 71741)
25° (W LED300K-25, Art.-Nr. 71743)
140° (W LED300K-140, Art.-Nr. 71746)
- Lichtstrom 8500 Lumen
- Integriertes Schaltnetzgerät mit Softstart
- Eingangsspannung 200 bis 240VAC, 50Hz
- Netzgeräte-Wirkungsgrad 97% ($\cos \Phi > 0,9$)
- Niedrige Eigenerwärmung
- Bauteile mit erweitertem Temperaturbereich
- Oberfläche Aluminium C-0 eloxiert
- Schutzart IP66
- Zubehör: Montagebügel, Wand- und Deckenhalterung
- Option: Masthalterung

Ansicht von oben



Austritt
sichtbarer
LED-Strahlung

3. Montage und Inbetriebnahme

Anschlusskabel	2m, offene Enden
Temperatur- abhängige Abschaltung	Ab $> 60^{\circ}\text{C}$ Systemtemperatur wird die Versorgungsspannung zurückgeregelt.
Neigungswinkel max.	 The diagram illustrates the maximum allowable tilt angle for a sensor module. It shows a perspective view of the module, which has a rectangular body and a circular lens. A horizontal line extends from the center of the lens. Another line extends from the same point, angled downwards at 45 degrees. An arc between these two lines is labeled '45°', indicating the maximum tilt angle.

4. Technische Daten

Typ	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
Art.-Nr.	71741	71743	71746
Leuchtmittel	LED		
Farbtemperatur	5650 ~ 7000K		
Lichtstrom	8500 Lumen		
Strahlausbreitung H	6°	25°	140°
Strahlausbreitung V	6°	25°	140°
Leuchtweite	250m	175m	100m
Dämmerungsschalter	nein		
Temperaturabhängige Abschaltung	Ab >60°C Systemtemperatur wird die Versorgungsspannung zurückgeregelt		
Isolationsfestigkeit	Schutzklasse I (Luft- und Kriechstrecken $\geq$ 4mm)		
Wirkungsgrad	>97% (Netzgerät), Cos Phi: >0,9		
Einschaltverzögerung	Softstart		
Erwärmung über Umgebungstemperatur	Max. 35°C		
Anschluss	2m flexibles Netzkabel mit offenen Enden		
Netzgerät	integriert		
Schutzart	IP66		
Befestigung	Wandmontagearm im Lieferumfang enthalten		
Betriebsspannung	200 ~ 240VAC $\pm$ 10%, 50Hz		
Leistungsaufnahme	120W		
Temperaturbereich (Betrieb)	-30°C ~ +50°C		
Gehäusebelüftung	Über Druckausgleichsmembran		
Gehäuse	Aluminium mit Kunststoffabdeckung		
Farbe	Gehäuse: silberfarben eloxiert, Front: Klar		
Abmessungen	Siehe Maßzeichnung		
Gewicht	4,2kg		

Zubehör

Art.-Nr.	Typ	Beschreibung
71722	PM-80	Mastmontageset für IR LED-WBSET (80-180mm Mast)

5. Maßzeichnungen

Siehe Seite 23-24

1. Safety Instructions

The following instructions are for your own safety and must be observed:

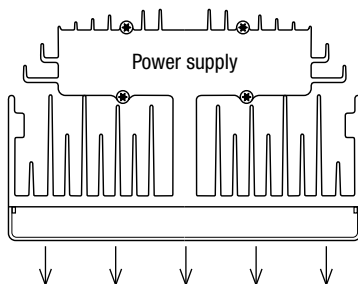
- Read these safety instructions and the installation instructions before you start the white LED spotlight.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- Pay attention to safety when laying the connection cable and ensure that the cable is not subjected to heavy loads or damage and that no moisture can get in.
- If the flexible connecting leads fitted are shortened, end splices should be used.
- **An easily accessible multipole release unit must be installed near the white LED spotlight to enable the device to be disconnected quickly for servicing. The earth lead must be of appropriately low impedance in accordance with DIN VDE 0100.**
- Subsequent varnishing of the surface of the unit can have an adverse effect on its operation. Any subsequent varnishing will invalidate the guarantee.
- **Avoid looking directly into the white LED spotlight.**
- Never open the device.
The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.
- Installation, maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers.
Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- It is not allowed to operate the white LED illuminator with damaged cover or during repair.
- Please use only the original cable (included in delivery).
- The connection cable must only be changed by Videor E. Hartig GmbH.
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- **During assembly, care must be taken to ensure that existing seals are correctly inserted and are not displaced as a result of assembly. You must not continue to use damaged seals.**

2. General Description

The best result will be achieved on condition that a camera is used with good sensitivity, a relative lens aperture of F1.4 min. and a mean reflectance factor for spotlight objects.

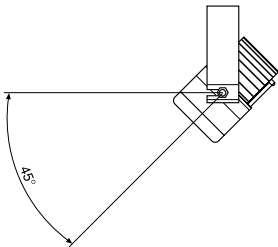
- Colour Temperature 5650K to 7000K (Cold White)
- Beam Angle (horizontal & vertical): 6° (W LED300K-06, Art. No. 71741)
25° (W LED300K-25, Art. No. 71743)
140° (W LED300K-140, Art. No. 71746)
- Luminous Flux 8500 Lumen
- Integral Switching Power Supply with Softstart
- Power Supply 200 to 240VAC, 50Hz
- Efficiency Factor 97% ($\cos \Phi > 0.9$)
- Low Self-heating
- Extended Temperature Range Components included
- Aluminium Light Anodized Casing Surface
- Protection Rating IP66
- Wall and Ceiling Mount Bracket included
- Option: Pole Mount Bracket

Top view



Visible
LED emission

3. Installation and Switching-on

Connection cable	2m cable with open ends
Temperature related shut-off	The IR spotlight shuts off in cases of temperatures $> 60^{\circ}\text{C}$. It is switched back on immediately when it is below this limiting temperature.
Tilt angle max.	

4. Specifications

Type	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
Art. No.	71741	71743	71746
Lamp type	LED		
Colour temperature	5650 ~7000K		
Luminous Flux	8500 Lumen		
Angle of light source H	6°	25°	140°
Angle of light source V	6°	25°	140°
Scene coverage	250 m	175m	100m
Twilight switch	no		
Temperature related switch-off	At >60°C (system temperature). Automatic restart after falling below the limits		
Isolation strength	Class I (leakage path $\geq 4\text{mm}$)		
Efficiency factor	>97% (PSU), Cos Phi: >0,9		
Switch-on delay	Softstart		
Heating above ambient air temperature	Max. 35°C		
Connection	2m Mains connection cable with open ends		
Power supply unit	Integrated		
Protection rating	IP66		
Mount	Wall mount bracket included		
Supply voltage	200 ~240VAC $\pm 10\%$, 50Hz		
Power consumption	120watts		
Temperature range (Operation)	-30°C ~+50°C		
Housing ventilation	Via air vent		
Housing	Aluminium with plastic cover		
Colour	Housing: anodized silver / Clear cover		
Dimensions	See drawing		
Weight	4.2kg		

Accessories

Art. No.	Type	Description
71722	PM-80	Pole mount adapter for IR LED-WBSET (80-180mm pole)

5. Dimensional Drawings

See pages 23-24

1. Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, veuillez respecter impérativement les consignes suivantes:

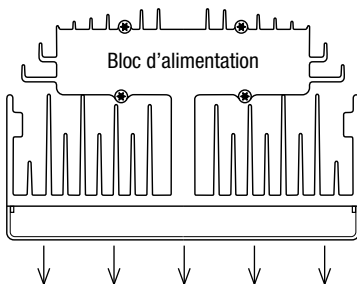
- Avant de mettre le projecteur de lumière blanche à DEL en service, lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions de montage.
- Conserver soigneusement le mode d'emploi, il peut vous servir ultérieurement.
- Lors du branchement des câbles, veiller à ce qu'ils ne subissent pas de charge, qu'ils ne soient pas pliés ou endommagés et qu'ils soient protégés contre l'humidité.
- Si les câbles doivent être raccourcis, utiliser des cosses de terminaisons flexibles.
- **Installer près du projecteur de lumière blanche à DEL, un disjoncteur multipôles facile d'accès afin de pouvoir déconnecter l'appareil pendant les opérations de maintenance. La prise de terre de basse impédance doit être connectée selon la norme DIN VDE 0100.**
- Repeindre la surface de l'appareil risque d'endommager son fonctionnement et l'appareil ne serait, par conséquent, plus couvert par la garantie.
- **Éviter de regarder directement vers le projecteur de lumière blanche à DEL.**
- N'ouvrez jamais l'appareil. Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- L'installation, la maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés.
L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- Le fonctionnement du projecteur de lumière blanche à LED est interdit lors d'une réparation ou quand le couvercle de protection est en mauvais état.
- Veuillez utiliser uniquement le câble d'origine (compris dans l'étendue de la livraison).
- Le câble de connexion ne peut être échangé que par la Videor E. Hartig GmbH.
- En cas de dysfonctionnement, veuillez en informer votre fournisseur.
- **Lors du montage, il est impératif de veiller à ce que les garnitures existantes soient placées correctement et ne glissent pas pendant le montage. Les garnitures endommagées ne doivent plus être utilisées.**

2. Description générale

Pour un bon résultat nous recommandons une caméra avec bonne sensibilité, une ouverture relative de l'objectif: min. F1,4 et un facteur de réflexion moyen de l'objet.

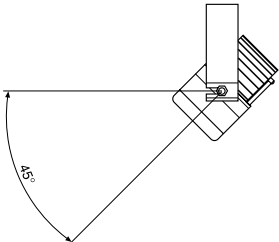
- Température de couleur 5650K-7000K (Froid blanc)
- Angle d'ouverture horizontale/verticale: 6° (W LED300K-06, N° d'article 71741)
25° (W LED300K-25, N° d'article 71743)
140° (W LED300K-140, N° d'art. 71746)
- Flux lumineux 8500 Lumen
- Alimentation intégré avec départ soft
- Entrée alimentation 200 à 240VAC, 50Hz
- Degrés impact de l'alimentation 97% ($\cos \Phi > 0,9$)
- Chauffage faible
- Composants avec température étendue
- Surface en aluminium C-0 anodisé
- Indice de protection IP66
- Support mural et plafond a inclus
- Option : Set de montage mât

Vue de dessus



Défection
rayonnement
LED visible

3. Montage et mise en service

Câble d'alimentation	2m de câble avec fin ouverte
Dysfonction due à un échauffement de la température	A >60°C (température du système). Mise en service automatique après
Angle d'inclinaison max.	

4. Spécifications

Type	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
N° d'article	71741	71743	71746
Type de lampe	DEL		
Température de couleur	5650 ~7000K		
Flux lumineux	8500 Lumen		
Propagation du rayon H	6°	25°	140°
Propagation du rayon V	6°	25°	140°
Portée d'illumination	250m	175m	100m
Cellule intercrépusculaire	non		
Coupure/Extinction selon la température	A >60°C (température du système). Mise en service automatique après dépassement de la température minimale		

Type	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
N° d'article	71741	71743	71746
Robustesse d'isolation	Classe de protection I (distance de ramper $\geq$ 4mm)		
Efficiency factor	>97% (bloc d'alimentation), Cos Phi : >0,9		
Retard d'enclenchement	Softstart		
Réchauffement par la température ambiante	Max. 35°C		
Raccordement	2m de câble enfichable et flexible avec fin ouverte		
Alimentation	Intégrée		
Indice de protection	IP66		
Fixation	Support mural contenu dans la livraison		
Tension	200 à 240VAC $\pm$ 10%, 50Hz		
Consommation	120W		
Gamme de température (fonctionnement)	-30°C à +50°C		
Aération du caisson	Par membranes de compensation de pression		
Caisson	Aluminium avec protection plastique		
Couleur Caisson	Aluminium anodisée, Coupole claire		
Dimensions	Voir croquis		
Poids	4,2kg		

Accessoires

N° d'article	Type	Description
71722	PM-80	Set de montage mât pour IR LED-WBSET (mât 80-180mm)

5. Croquis

Voir pages 23-24

1. Instrucciones de seguridad

Las instrucciones que figuran a continuación están destinadas a su propia seguridad y se deben cumplir de manera estricta a toda costa:

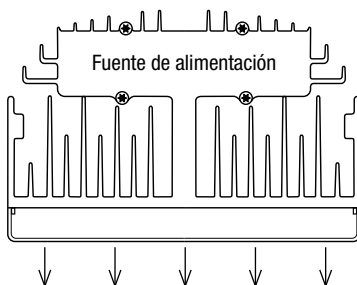
- Antes de poner en servicio su proyector de luz blanca de LED, lea las instrucciones de seguridad y las instrucciones de montaje que figuran a continuación.
- Conserve las instrucciones de manejo cuidadosamente.
- Al tender los cables de conexión, tenga muy en cuenta la seguridad y tienda los cables de tal manera que no queden sometidos a carga ni se lleguen a dañar, ni pueda penetrarles humedad.
- En el caso de que se acorten los cables de conexión flexibles existentes se deberán utilizar casquillos terminales de cable.
- **En las proximidades del proyector de luz blanca de LED se deberá instalar un dispositivo seccionador multipolar, fácilmente accesible, para poder desconectar el aparato cuando se vayan a efectuar trabajos de servicio. La conexión con el conductor de protección deberá realizarse de acuerdo con la norma DIN VDE 0100, con un bajo valor óhmico.**
- El esmaltado posterior de la superficie del aparato puede perjudicar su funcionamiento. Por el esmaltado posterior se pierde el derecho a la garantía.
- **Debe evitarse mirar directamente al proyector de luz blanca de LED.**
- No abrir nunca el equipo. Cualquier intervención ajena, como abra la carcasa, anula todo derecho a la garantía.
- La instalación, el mantenimiento y la reparación deberán ser realizados exclusivamente por talleres especializados autorizados.
Antes de abrir la carcasa es imprescindible desconectar el equipo de la red.
- El funcionamiento del foco de luz blanca esta prohibido cuando la tapa de protección este en mal estado o durante una reparación.
- Utilizar sólo cables originales (volumen de suministro).
- El cable de conexión solo puede cambiarle de Videor E. Hartig GmbH.
- En el caso de que se produzcan perturbaciones en el funcionamiento, deberá comunicarlo a su suministrador.
- **Durante el montaje hay que vigilar siempre que las juntas existentes se coloquen debidamente y no se desplacen.
Las juntas dañadas no se pueden volver a instalar.**

2. Descripción general

Para obtener buenos resultados se presupone el empleo de una cámara con buena sensibilidad, una abertura de diafragma relativa mínima de F1,4 y un factor de reflexión medio del objeto enfocado.

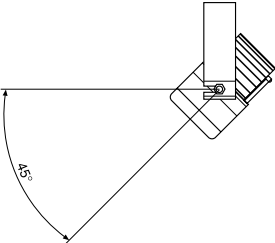
- Temperatura del color 5650K hasta 7000K (blanco frío)
- Ángulo de propagación (horizontal/vertical): 6° (W LED300K-06, código 71741)
25° (W LED300K-25, código 71743)
140° (W LED300K-140, cód. 71746)
- Caudal de luminosidad 8500 Lumen
- Fuente de alimentación de mando integrada con arranque suave
- Tensión de alimentación 200 a 240VAC, 50Hz
- Grado de rendimiento de la fuente de alimentación 97% ($\cos \phi > 0,9$)
- Reducido calentamiento propio
- Componentes para campo de temperaturas ampliado
- Superficie aluminio C-0 anodizado
- Clase de protección IP66
- Accesorios: Estribo de montaje, soporte para pared y techo
- Opción: Soporte del poste

Vista desde arriba



Salida de
radiación LED
visible

3. Montaje y puesta en marcha

Cable de acometida	2m, con extremos abiertos
Desconexión en función de la temperatura	A partir de una temperatura del sistema $>60^{\circ}\text{C}$ se regula la tensión de alimentación, rebajándola.
Angulo de inclinación máx.	

4. Características técnicas

Modelo	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
Código	71741	71743	71746
Modo de iluminación	LED		
Temperatura del color	5650 ~ 7000K		
Caudal de luminosidad	8500 Lumen		
Ángulo de propagación H	6°	25°	140°
Ángulo de propagación V	6°	25°	140°
Alcance de iluminación	250m	175m	100m
Interruptor crepuscular	no		
Apagado en función de la temperatura	A partir de una temperatura del sistema >60°C se regula la tensión de alimentación, rebajándola.		
Resistencia del aislamiento	Clase de protección 1 (distancia disruptiva y distancia de fuga $\geq$ 4 mm)		
Grado de rendimiento	> 97% (fuente de alimentación), Cos Fi: > 0,9		
Retardo de encendido	Arranque suave		
Calentamiento sobre temperatura ambiental	35°C máx.		
Conexión	2m cable flexible con extremos abiertos		
Fuente de alimentación	Integrado		
Clase de protección	IP66		
Fijación	Soporte mural, incluido en el producto		
Tensión de servicio	200 ~ 240VAC $\pm$ 10%, 50Hz		
Potencia consumida	120W		
Gama de temperaturas (operación)	-30°C ~ +50°C		

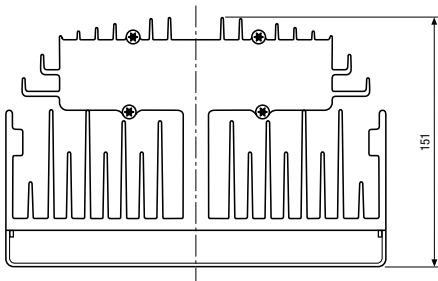
Modelo	W LED070K-06	W LED070K-25	W LED300K-140
Código	71741	71743	71746
Ventilación de la carcasa	Via membrana de equilibrado de la presión		
Carcasa	Aluminio con recubrimiento de plástico		
Color	Carcasa: anodizado plateado, cristal frontal, claro		
Dimensiones	Véase el dibujo de dimensiones		
Peso	4,2kg		

Accesorios

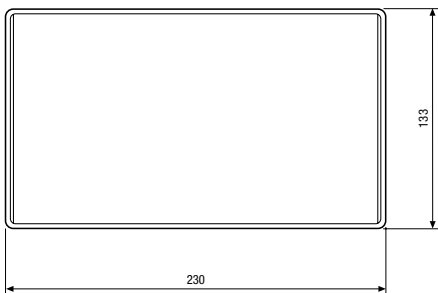
Código	Modelo	Descripción
71722	PM-80	Set de montaje de poste para IR LED-WBSET (poste 80-180mm)

5. Maßzeichnungen / Dimensional Drawings / Croquis / Medidas

Ansicht von oben /
top view /
vue de dessus /
vista desde arriba

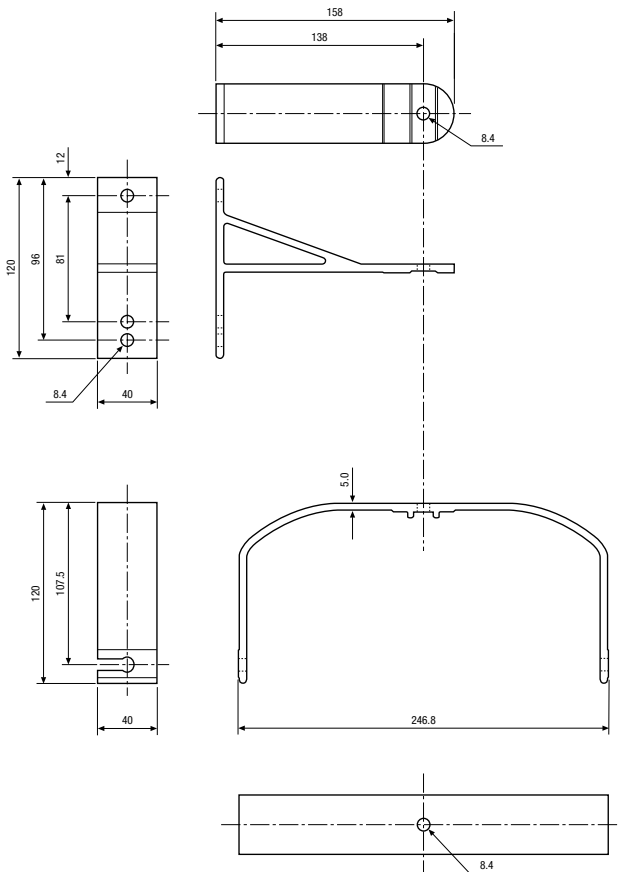


Frontansicht /
front view /
vue de face /
vista frontal



Maße/Dimensions/Dimensiones: mm

Wandmontagearm und Befestigungsbügel / Wall mount bracket and mounting bracket / Support mural et étrier de fixation / Soporte mural y fijación



Maße/Dimensions/Dimensiones: mm



eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Excl. distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

eneo® es una marca registrada de Videor E. Hartig GmbH
Venta a través de los distribuidores especializados.

Videor E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100
www.videor.com



991319

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Sous réserve de modifications techniques
Sujeto a modificaciones técnicas

© Copyright by Videor E. Hartig GmbH
01/2009